

Connections es una publicación realizada por la oficina del
Superintendent of Schools, West Hartford Public Schools

Connections

with the West Hartford Public Schools

Connections

with the West Hartford Public Schools

Connections es una publicación realizada por la oficina del
West Hartford Public Schools, 50 South Main St., West Hartford, Connecticut 06107
Phone (860)561-6651

Próximos eventos:

Hall, Play: "The Cripple of Inishmaan"
Hall Black Box Theatre
Febrero 23, 24, 25 & 26 a las 7:00 PM
Para tickets e información, llamar al 232-4561, voice mail 1066
Función gratis para personas de edad mayor: Febrero 23 a las 2:00 PM

Solisti, Chocolate Café
26 de febrero a las 2:00 PM
y a las 7:00 PM
En el auditorio del Town Hall
\$15.00 sentados en mesa/\$10.00 sentados en el balcón.
Para mas información y compra de boletos, por favor llame al 231-6038

ArtBeat
Exhibición de arte de los estudiantes de toda la ciudad
La galería en el West Hartford Art League Clubhouse, en Buena Vista Rd
Del 9 de marzo -al 3 de abril
Entrada Gratis
Recepción de inauguración, 9 de marzo de 4:00-6:30 PM
Para mas información, por favor llame al 561-6638

Conard: Musical "Footloose"
18 y 19 de marzo a las 7:00 PM
19 y 20 de marzo a las 2:00 PM
En el auditorio de Conard High School
Para mas información y boletos, por favor visite la página: www.conardmusical.org
Entrada gratis para las personas de la tercera edad el 16 de marzo a las 2:00PM

Hall, Pops 'n Jazz
18 y 19 de marzo a las 7:30 PM
24, 25, 26 y 27 de marzo a las 7:30 PM
En el auditorio de Hall High School
Para mayor información y boletos por favor llame al 232-4561, ext. 1856
Entradas gratis para las personas de la tercera edad: 23 de Marzo a las 2:00 PM

Conard/Hall, Festival de Instrumentos de Cuerda
13 de abril a las 7:00 PM
En la escuela de Conard
Para mas información, por favor llame al 231-6038

Festival de música par a las escuelas secundarias (Middle School)
En el teatro The Belding, en el Bushnell para las artes Escénicas (Center for the Performing Arts),
7 de abril a las 7:30 PM
Para mas información, llame al 561-6638

Hall, la obra de: "Romeo y Julieta"
Hall Black Box Theatre
28,29 y30 de abril a las 7:00 PM
Para mayor información y boletos, por favor llame al 232-4561, mensaje 1066
Entrada gratis a las personas de la tercera edad, el 27 de abril a las 2:00 PM

Festival de música entre las escuelas primarias
19 de Mayo a las 7:30 PM
El centro de Bushnell para las artes Escénicas (Center for the Performing Arts), en el salón Mortensen Hall
Para mas información o para adquirir boletos, por favor llame al 561-6638

Programa de Mentores (Continuación de la pagina 3)

the kids Place, el evento lleno de diversión fue una forma de reunir a todos en un ambiente relajado. También, durante enero el restaurant A.C. Petersen ofreció helado gratis con la compra de una comida a los mentores, aprendices, a los defensores y a sus familias en apreciación por su compromiso.. Catherine Denton de A.C. Petersen Farms y Vickie Culligan, directora del The Kids Place, ayudaron a hacer de enero un mes exitoso para el programa de mentor. La señora

Carol Wilkas, coordinadora del distrito del programa de Mentor comento: "agradecemos el compromiso y la dedicación para nuestra comunidad escolar, y agradecemos al PTC, al restaurant Prospect Café, and A.C. Petersen Farms por la decisión de apoyar nuestros esfuerzos de mentoría. Por ayudarnos a reclutar y aumentar la cantidad de la relación entre los mentores y los aprendices". Para aprender más, por favor llame a Carol Wilkas at 860-231-6009.

Reparto y entrega de Connections

Se dispone de una versión electrónica en <http://www.whps.org/connections.pdf>. Si desea no recibir por correo una copia de Connections, por favor mande un email a connectionsout@whps.org con su nombre, dirección, nombre de su hijo y la escuela.

Red de Clases Confucio de la Sociedad Hanban-Asia

Las escuelas públicas de West Hartford han sido aceptadas como miembros del segundo grupo de escuelas de la Red de Clases Confucio de la Sociedad Hanban-Asia, una red nacional de 100 programas ejemplares de lengua China. La Red, que será desarrollada en los próximos tres años, reconoció el potencial de West Hartford con un programa modelo de idioma Chino para los Estados Unidos, su gran liderazgo local, su demostrado compromiso con los intercambios y la colaboración internacional, y su visión global para el futuro. Con este segundo grupo, la Red representa a más de 15,000 estudiantes en 23 estados y el Distrito de Columbia de todos tipos de escuelas – urbanas, rurales y suburbanas.

Cada Clase Confucio de la Sociedad Hanban-Asia será conectada con una escuela hermana en China para acrecentar las oportunidades para el aprendizaje del idioma, y proveer a los estudiantes, maestros y administradores con las oportunidades de llevar a cabo intercambios y proyectos conjuntos. La Red está conectada a través de una comunidad en línea, donde los maestros comparten recursos y practicas exitosas en un esfuerzo para construir modelos para su uso en la práctica. Para ayudar a los estudiantes americanos a que sean más competentes globalmente, la Sociedad Asia ha apoyado el desarrollo de programas de idioma Chino en escuelas a través de los EE.UU. Su trabajo incluye: el Boletín electrónico de iniciativas de idioma Chino, una conferencia nacional anual de idioma Chino organizada en conjunto con el College Board y el desarrollo de recursos como el DVD "Aprendiendo Chino en las Escuelas Americanas" y el reporte de programas de preparación de maestros de idioma Chino "Aceptando el Reto."

La Red de Clases Confucio se ha establecido con el apoyo de un comité internacional de asesores expertos y en sociedad con Hanban, el organismo afiliado con el ministerio de educación Chino, que apoya la enseñanza y el aprendizaje de la idioma y cultura Chinos en todos los rincones del mundo. Más allá de reconocer la excelencia en la enseñanza del idioma Chino, la Red es el principio de un proceso continuo de construcción con el objetivo de establecer programas de idioma chino de alta calidad y sostenibles en todas las regiones de los EE.UU. Es un paso importante hacia el fortalecimiento del entendimiento de China en América.

Después de diseñar el proceso de selección para las 100 escuelas en los EE.UU., la Sociedad Asia las ayuda en crear enlaces con escuelas en China, convoca a una reunión anual en conjunto con la Conferencia Nacional de Idioma Chino, provee apoyo a través de boletines electrónicos y seminarios de desarrollo profesional y recopila datos para evaluar su progreso. Para mayor información, acceder a Asiasociety.org/Chinese.

孔子学院 CONFUCIUS INSTITUTE



Mission Inspirar y preparar a todos los estudiantes a realizar su máxima potencia y realzar nuestra comunidad global

Un vistazo adentro:

- Estrategias de educación física
- Un Vistazo al Presupuesto
- Celebrando la diversidad
- Patrocinadores en Mentorías
- Bullying (intimidación): Preguntas y respuestas



Estrategias de educación física– los alumnos aprenden juntos



Estrategias de educación física es un curso superior electivo en el cual alumnos regulares y alumnos con educación especial se unen. Los Maestros de educación física Frank Robinson (Hall) y Kerrie Massaro (Conard) colaboran con los maestros de los salones de clases y con los para profesionales para diseñar e implementar una variedad de juegos, deportes y actividades en cooperación que no solo mejoran las habilidades físicas, pero lo más importante desarrollan amistades entre los compañeros de las escuelas superiores (high school) ellos

desarrollan todas las actividades para construir las relaciones entre compañeros por medio de comentarios positivos mientras que a la misma vez reconocen las fortalezas de cada uno de ellos. Con esto en mente, a veces la practica de habilidades se diseña para satisfacer las necesidades físicas individuales de los estudiantes, como es seguimiento visual o el fortalecimiento de músculos.

Los estudiantes de las clases superiores que toman este curso son recomendados por sus maestros de educación física anteriores, y han completado con éxito cursos en

educación de la salud y educación física. Dado que estos estudiantes se convertirán en modelos para los estudiantes con necesidades especiales, es básico que hayan demostrado habilidades físicas básicas y un sentido de responsabilidad.

Probablemente en una clase típica usted podrá ver a algún estudiante sentado en una silla especialmente diseñada, moviéndose seis pulgadas a lo largo del piso, o escuchar palabras de aliento mientras que un equipo de cuatro rebota y pasa una pelota de basquetbol con éxito de un lado al otro de la cancha y después tira al aro! Y

también esta el estudiante con una gran sonrisa cuando su “amigo de gimnasia” corre a lo largo del piso del gimnasio y le grita hola y le da un saludo.

La Amistad no termina cuando la clase de educación física termina. Algunos estudiantes forman parte en otras actividades tales como Unified Theatre o Unified Sports (teatro unificado o deportes unificados); otros encuentran un tiempo libre en sus horarios para ir a los salones de clases a visitar a sus compañeros del gimnasio o checan con ellos durante el almuerzo. Una vez que han dejado Hall o Conard, los estudiantes

frecuentemente visitan la escuela en sus vacaciones universitarias únicamente para decir hola o para reconectar. Las estrategias de educación física rompen barreras y abren puertas que van más allá de los 45 minutos cada dos semanas en la clase de educación física.

“Este curso debería ser obligatorio para todos los estudiantes.”
“Es muy divertido – hay una vinculación real masculina entre mi amigo y yo.”

Un Vistazo al Presupuesto del 2011-12

Hemos sido agresivos con nuestros previos presupuestos para poder proveer eficacia y valor a la comunidad: estudiantes, personal, padres y todos aquellos que pagan impuestos. A pesar de que nuestros gastos han bajado, los resultados de los exámenes y los logros de nuestros estudiantes, han sido los más altos que antes. En preparación a lo que promete ser un año muy duro en cuanto al presupuesto, es importante poner el presupuesto en un contexto histórico.

- West Hartford actualmente ocupa el lugar 113 de 169 ciudades (2009-2010) por debajo del lugar 79 hace 5 años, del 60 hace 10 años, del 25 hace 20 años, y del 2º hace 30 años.
 - Nuestro presupuesto es \$11.4 millones mas bajo de lo que podría ser si gastáramos al nivel promedio estatal de gastos por estudiante.
 - En los últimos cuatro presupuestos hemos reducido 15 posiciones de maestros, 1.5 posiciones administrativas y otras 60 posiciones (de tiempo completo y tiempo medio) que han dado como resultado en reducciones de nuestros gastos de \$4.2 millones
 - Estamos gastando 24% menos este año que en comparación del 2006-2007 en artículos fuera de salaries, beneficios, transportación, utilidades y colegiatura. Echando un vistazo al presupuesto del 2011-2012 tenemos dos obstáculos difíciles los cuales tenemos que enfrentar.
1. Actualmente tenemos \$3.36 millones en salaries de los maestros que están financiados por la acta llamada American Recovery and Reinvestment Act (ARRA). Estos subsidios de ARRA expiran, y estos gastos volverán al fondo general para el 2011-2012.
 2. Tenemos un control limitado sobre los gastos médicos, que continúan aumentando. En 1990-91 pagamos \$5 millones en primas de salud, y pagamos exactamente la misma cantidad una década (2000-01). Sin embargo estas primas se han elevado muchísimo, y para el año 2011-12 estamos proyectando casi \$24 millones en requisiciones medicas.

Para podernos ayudar en el presupuesto durante estos momentos tan difíciles, los maestros junto con el Board of Education llegaron a un acuerdo en el que se congelaran los salaries de los maestros para el presupuesto del año 2011-12 al igual que como lo hicieron en para el 2010-2011. Estamos muy agradecidos con los maestros por su ayuda para el presupuesto tan difícil de este año. En años anteriores otros sindicatos, administradores, mantenimiento no sindicalizado, han congelado sus salaries. Seguimos en la negociación con otros sindicatos y esperamos que cada uno de los sindicatos acepte el congelamiento en un presupuesto anual. Mientras damos los toques finales al presupuesto del 2011-12, trabajaremos muy duro en mantener los programas y servicios para los ciudadanos de West Hartford han esperado y el valor tan alto de la calidad del sistema escolar, mientras que a la misma vez lidiamos, al mismo tiempo que tenemos el incremento presupuestal mas bajo posible.

“Hola! West Hartford” Celebra la diversidad

West Hartford Community Connections ha comenzado una iniciativa en toda la ciudad llamada “Hello! West Hartford.” Este grupo cree que es una manera de decir que nuestra comunidad le da la bienvenida a todos sus residentes que representan más de 67 diferentes idiomas que se hablan aquí. “Hola” y “Bienvenidos” serán presentados en un nuevo idioma cada mes

Cześć Hello! ¡Hola! nǐ hǎo Chào anh

“Hello! West Hartford” hará a las escuelas participes comenzando con Charter Oak (Febrero mes de Español) y negocios locales durante todo el año. El Mayor Scott Slifka presento la iniciativa el 17 de enero durante la celebración de Martin Luther King, y los representantes de “Community Connections” aparecerán semanalmente es su programa en el canal 5 en las próximas semanas. “Be the Media”, el programa comunitario/escolar de West Hartford, seguirá “Hello! West Hartford” desde la inauguración de las actividades en la escuela de Charter Oak en febrero durante todo su rol con los otros idiomas y las otras escuelas en los próximos meses. La página de internet para esta iniciativa es www.hellowesthartford.org, estará activa a partir del 15 de febrero. Para mayor información, por favor contacte a Bepsie Perry a bpsie@gmail.com. Para aprender más sobre West Hartford Community Connections, visite la pagina: <https://sites.google.com/site/communityconnectionswh/>.

Las escuelas públicas de West Hartford se han comprometido a proveer un ambiente de bienvenida, seguro, ordenado para todos los estudiantes. Queremos trabajar proactivamente con los padres para asegurarnos que las escuelas se mantengan seguras. El año pasado fuimos reconocidos por el estado de Connecticut en su informe sobre la prevención de Bullying (intimidación) por parte de nuestro excelente trabajo. Para asegurar que los padres saben qué hacer en caso de intimidación y para saber cómo pueden ayudar, aquí encontrara respuestas a las preguntas más frecuentes:

P: cuál es la diferencia entre la intimidación y hacer una burla?

La ley del estado de Connecticut define a la intimidación como: todo acto hecho por un estudiante o por un grupo de estudiantes directamente hacia otro estudiante con la intención de ridiculizar, acosar, humillar o intimidar al otro estudiante durante la escuela, en cualquier actividad patrocinada por la escuela, o en el autobús escolar, dichos actos cometidos más de una vez en contra de cualquier estudiante durante el año escolar. Dichas políticas pueden incluir disposiciones relativas a la intimidación fuera de la escuela si es que tiene un impacto directo y negativo en el ámbito académico o de seguridad en la escuela.” Las burlas sin duda también podrían calificar, en algunos casos, la diferencia es en la intención de lastimar y en la frecuencia.

P: La intimidación es solo parte de la vida?

Los niños tienen que aprender estrategias para lidiar con conflictos; los niños merecen ser tratados bien. Ser grosero con otros y hacer sentir a las personas amenazadas o sentirse mal acerca de uno mismo

nunca está BIEN.

P: Como puedo hablarles a mis hijos acerca de la intimidación?

La comunicación abierta acerca de lo que está pasando en la escuela y con los amigos es una parte esencial para prevenir la intimidación. Los padres asumen que sus hijos les van a contar si están siendo intimidados, pero en realidad, los padres son los que tienen que preguntar. Recuérdeles a sus hijos que la intimidación no es culpa de ellos; y que van a resolverlo juntos. No trate de resolver el problema por ellos. Escuche y hable con ellos acerca de los siguientes pasos que debe de tomar, y a quien tendría que reportarle esto.

P: Que debo de hacer si mi hijo/hija a sido acosado? El personal de la escuela necesita estar enterado acerca de la intimidación, reporte el incidente, por escrito, al maestro(a) de su hijo(a) o al director de la escuela. Por favor incluya en la carta que fue lo que paso, cuando paso, quien cometió el acto de intimidación, y por último, el o los nombres de los testigos. Los administradores de la escuela harán un seguimiento con una investigación y harán una junta

para asegurarse que su hijo está a salvo. A pesar de que los padres desearían saber qué es lo que ha pasado con el agresor, los derechos a la privacidad nos prohíben dar información disciplinaria.

P: Que pasa en el caso de que mi hijo/hija sea el intimidador?

No ponga excusas. Hable con él/ella acerca de que tan malo es ese tipo de comportamiento. Permítale al personal de la escuela que lo ayude. Intimidación puede ser algo que lo lleve a la expulsión. Todos necesitamos enseñarles a nuestros hijos a hacer frente a la intimidación. Un ejemplo sería que el niño le dijera al intimidador que pare, también podría ofrecer su amistad y palabras de bondad a la víctima. Por lo general, los intimidadores les gusta tener audiencia. Si no reciben aprobación de sus compañeros, el comportamiento puede llegar a parar. Anime a sus hijos a contarle a su maestro/maestra o al director de la escuela acerca de los accidentes de intimación. Nosotros debemos mantener la seguridad física y emocional a la vanguardia de nuestros esfuerzos.

IMAGINE
the Possibilities



Nuevos Patrocinadores Apoyan al Programa de Mentores

El Parent-Teacher Council (PTC), el restaurant Prospect Café y el restaurant A.C. Petersen Farms han adoptado el programa de mentor de las escuelas públicas de West Hartford para vincular a adultos con los estudiantes para desarrollar sus habilidades y relaciones. Puesto que el PTC incluye a representantes de todas las escuelas, la administración, a los directores de las escuelas, y a la oficina del superintendente, los copresidentes, Angela Martin y Lisa Swayne, reconocen que su organización puede ayudar a aumentar el alcance del programa de mentor por medio de involucrar el programa más directamente con las escuelas. El consejo a provisto al programa de mentor con una nueva bandera-Crea un Futuro. Sea un Mentor. Este mensaje está destinado a crear conciencia y atraer candidatos al programa para ser mentor en las escuelas públicas de West Hartford. el PTC también se conecta personalmente con los padres acerca de mentoría para jóvenes por medio de un foro de mentores de todo el distrito, al igual que con juntas de los PTO en las escuelas

El programa de mentor comenzó el año escolar con la primera contratación del distrito en el restaurant Prospect Café. los mentores y los defensores trajeron personas que se encargan de reclutar para socializar con algunos de los mejores modelos en el pueblo. El señor Nick Faenza y el personal del restaurant Prospect Café aseguraron que la primera contratación social sería un éxito y ayudaría a fomentar el compañerismo. El señor Faenza señalo: “ Es importante llegar a la comunidad para contratar candidatos y darles a los estudiantes la oportunidad de tener otros adultos modelos en sus vidas. La inversión en estos estudiantes traerá como resultado únicamente devolver los dividendos al futuro de ellos y a nuestra comunidad”.

Durante enero, el mes nacional del mentor, el programa de mentoría Invita a todos los mentores, a los aprendices, defensores y sus respectivas familias a atender la celebración en el Día de Orgullo del Mentor, la primera reunión social con helado y karaoke honrando a los mentores. Patrocinado por A.C Petersen y la tienda llamada (Continúa en la última página)



Preguntas frecuentes acerca de Bullying (la intimidación)